

La Enseñanza Y El Aprendizaje De La Interpretación Y Producción De Textos Académicos: ¿Qué Actores Institucionales Están Involucrados?

Eje Temático: La Institución Y Los Actores

Autor: Mgter. Alicia Vázquez

Universidad Nacional de Río Cuarto – Argentina

E-mail: avazquez@hum.unrc.edu.ar

Palabras claves: Textos académicos, enseñanza, aprendizaje, centros de escritura

Las dificultades de los estudiantes en relación a la interpretación y elaboración de textos académicos en el ámbito de los institutos de formación superior han sido reiteradamente señaladas en diferentes foros de discusión realizados en nuestro país en los últimos años; la recurrencia de los planteos evidencia que esta temática se torna cada vez más visible y objeto de investigación¹. Estudios numerosos y relevantes emprendidos por investigadores y profesores, dieron cuenta de los obstáculos principales que deben afrontar los alumnos en las instituciones de educación superior para desempeñarse adecuadamente en tareas que exigen poner en marcha los complejos procesos implicados en la lectura y la escritura de textos académicos y científicos.

Actualmente parece que se ha producido un cambio en el modo de abordar la cuestión en las universidades argentinas, en el que se manifiesta un desplazamiento de los diagnósticos de las dificultades, consideradas como deficiencias de las que generalmente se responsabilizaba a niveles educativos previos, hacia la elaboración de propuestas, cuyo propósito es atender al desarrollo de las competencias que deben ser adquiridas por los alumnos para que puedan incorporarse como miembros activos a la cultura universitaria².

Este cambio de perspectiva se origina en el cuestionamiento al supuesto según el cual la lectura y la escritura constituyen habilidades básicas fácilmente transferibles de un dominio lingüístico general a un ámbito disciplinario particular y, por consiguiente, los ingresantes a las instituciones de nivel superior ya disponen de los instrumentos intelectuales para el tratamiento de los textos.

Aun en el caso de que los estudiantes hayan tenido buenos niveles de desempeño en el tratamiento con los textos en la escuela secundaria, las características singulares de las tareas de lectura y escritura que se requieren en el ámbito de la universidad enfrenta a los jóvenes con un situaciones nuevas para las cuales no cuentan con un repertorio de respuestas a las cuales apelar.

La novedad aludida refiere tanto a los modos en que se conciben las relaciones entre escritura y conocimiento como a las demandas de generar un discurso de un tipo particular (Kruse, 2003). En este sentido, como señala Kruse (2003), una característica sobresaliente del texto académico radica en que se basa en un cuerpo de conocimientos ya desarrollado en un campo disciplinar y exige un estudio completo de las fuentes existentes. Así, los textos dependen de la existencia de y están conectados con otros que a su vez fueron escritos a partir de los precedentes. Puede decirse, en consecuencia, que el conocimiento académico es el resultado de un esfuerzo colectivo de la comunidad científica, que constituye un proceso nunca interrumpido de incremento, profundización y transformación de ideas. La escritura, entonces, no es simplemente un medio de describir el conocimiento, sino que es un modo de construirlo por medio del lenguaje, el cual debe conformarse a los estándares de la una comunidad científica, académica o profesional.

Desde este punto de vista, se acepta que los distintos campos de conocimiento no son solo espacios conceptuales, sino también retóricos y discursivos que instituyen las convenciones y usos particulares del discurso, los cuales deben ser enseñados y aprendidos³. Este conjunto de factores están incluidos en el concepto de *alfabetización académica* (Carlino, 2003)

Otro cambio interesante para destacar es que los problemas vinculados al tratamiento de los textos han dejado de ser una preocupación de docentes individuales, para constituirse en una inquietud que poco a poco se va generalizando a otros actores y estamentos. Pero además, en las distintas experiencias realizadas por las instituciones de nivel superior, se evidencia con fuerza una demanda de políticas claras que den cuenta del compromiso con la alfabetización académica, el cual debiera ser explícitamente reconocido en los estatutos de dicha instituciones, como es el caso de las universidades angloparlantes tal como lo ha dado a conocer Carlino (2003).

Las acciones para atender a estas demandas han sido encaradas por universidades de distintas partes del mundo. Los programas y centros de escritura son recientes en el continente europeo, pero en el Reino Unido y en Estados Unidos ya habían comenzado a

funcionar desde fines del siglo XIX y en la década del '70 numerosos centros de escritura en este último país ya estaban más o menos consolidados (Björk *et al.*, 2003). Según el estudio de Carlino (2002 y 2003) desde hace más de una década las universidades australianas comienzan a manifestar su preocupación por la alfabetización académica y, en función de ello, han diseñado distintas formas de acompañar el desarrollo de la escritura en los alumnos y han creado centros de enseñanza y aprendizaje.

En nuestro país se han organizado distintas modalidades de trabajo para atender a los problemas de lectura, escritura y aprendizaje de los estudiantes en las instituciones de nivel superior. Algunas consisten en actividades de pre-ingreso, otras alternativas contemplando el desarrollo de un programa de un curso de primer año incorporado al currículo de las carreras, otras constituyen programas institucionales extracurriculares más amplios que abarcan al conjunto de la universidad y/o a algunas de las facultades.

Inscriptas en esta última modalidad, se describen las acciones realizadas en la Universidad Nacional de Río Cuarto para abordar el problema:

I) El Proyecto de Apoyo a la Articulación Escuela Media – Universidad, de la Secretaría Académica de la UNRC

II) El Programa de Orientación y Seguimiento de los alumnos de primer año, en la Facultad de Ciencias Humanas

III) Las acciones tendientes a la creación de un Centro de Investigación y Enseñanza de la Lectura y la Escritura en la Facultad de Ciencias Humanas

I) Programa de articulación curricular entre la universidad y las escuelas de nivel medio

El Programa de Articulación Curricular entre la Universidad Nacional de Río Cuarto y las Escuelas de nivel medio de la ciudad de Río Cuarto, ejecutado en el año 2003, forma parte -en calidad de subproyecto- del Proyecto de Apoyo a la Articulación Escuela Media - Universidad. El mismo constituyó una continuidad de las políticas de articulación de la Universidad con el nivel medio que se vienen desarrollando desde 1992 y reubicó el desafío de la articulación en el seno de esas escuelas, más específicamente en los últimos años del Ciclo de Especialización (Polimodal).

En este programa se concibió a la articulación como condición de unidad vertical del sistema educativo que se traduce en graduación y enlace curricular y que facilita a los estudiantes la continuidad de sus estudios de un nivel a otro en condiciones de mayor justicia y equidad. Esta concepción se concretó en acciones de trabajo conjunto y colaborativo entre diferentes profesionales para una articulación entendida como enlace y continuidad desde las propias entidades y no como imposición curricular o cultural desde un nivel a otro.

Los siguientes se plantearon como objetivos generales del programa:

-Fortalecer la función propedéutica de las diferentes orientaciones del nivel medio

-Desarrollar acciones entre docentes del último año del nivel medio y de la UNRC a fin de mejorar la preparación de los estudiantes de escuelas medias para su acceso y permanencia en la universidad

-Acercar el perfil del egresado de nivel medio al perfil deseado en el ingresante a la universidad.

Para el logro de estos objetivos, se propuso el desarrollo de cinco módulos:

Módulo 1: *Articulación con escuelas de suborientación de Producción Industrial*

Módulo 2: *Articulación con escuelas de suborientación Producción Agropecuaria*

Módulo 3: *Articulación con escuelas de orientación en Economía y Gestión*

Módulo 4: *Articulación con escuelas de orientación en Ciencias Naturales*

Módulo 5: *Articulación con escuelas de orientación en Ciencias Sociales*

Estos módulos involucraron la participación de docentes del primer año de las diferentes carreras de la UNRC con 58 escuelas públicas de nivel medio correspondientes a 37 localidades del centro-sur de la Provincia de Córdoba, a través de una vinculación orgánica con el Ministerio de Educación de dicha provincia.

El programa previó la conformación de tres líneas de trabajo que fueron comunes a todos los módulos: 1) trabajo conjunto entre docentes de escuelas de nivel medio y docentes universitarios con el fin de diseñar proyectos curriculares para el último año del nivel medio, articulados con el currículo universitario; 2) elaboración y publicación de material didáctico para los alumnos y 3) realización de las *Jornadas de Articulación Escuela Media – Universidad*, evaluación interna del subproyecto, la co-evaluación y proyecciones para el año 2004 en el nivel medio.

Para la concreción del Módulo V (líneas 1 y 3) de este Programa: *Articulación con escuelas de orientación en Ciencias Sociales*, se conformó un grupo con los directivos y docentes de sexto año del ciclo de especialización de nivel medio de las asignaturas Historia, Lengua, Psicología, Sociología y Filosofía con los equipos docentes especializados en *Estrategias de Comprensión y Producción de Textos* de la Facultad de Ciencias Humanas. El eje de trabajo fue la enseñanza de contenidos procedimentales, más específicamente, la *enseñanza de estrategias de comprensión y producción de textos* que se incorporan como contenidos transversales en todas las disciplinas y de manera articulada con los contenidos conceptuales de cada disciplina. Se delimitaron las siguientes temáticas, desarrollados en ocho encuentros de cuatro horas y media cada uno:

- a) Aprendizaje significativo de contenidos curriculares. Estrategias de aprendizaje y comprensión de textos académicos y científicos.
- b) Lectura y niveles de procesamiento de la información. Los aportes del texto a la comprensión de la lectura. Tipos textuales: el continuo exposición-explicación-argumentación.
- b) Estrategias para la comprensión de la lectura. Factores cognitivos y afectivos involucrados. Aspectos metacognitivos de la lectura.
- c) Estrategias de producción de textos. Procedimientos lingüísticos implicados en la textualización y revisión. Dificultades de construcción textual.
- d) Características de las tareas de escribir a partir de fuentes. Relaciones entre consignas, estructuras textuales y operaciones de pensamiento.
- e) Elaboración del proyecto curricular de interpretación y producción de textos para el último año del nivel medio en articulación con el currículo universitario.

Para concretar la línea 2, se elaboró y publicó un texto que contiene el material didáctico para los alumnos (Galvalisi, Novo y Rosales, 2004).

II) Programa de orientación y seguimiento de los alumnos de primer año en la Facultad de Ciencias Humanas

Este programa (Bono, Astudillo y Bosch, 2003) es originado y depende de la Secretaría Académica de la Facultad de Ciencias Humanas y está dirigido al desarrollo de estrategias de acción para orientar y fortalecer los procesos de aprendizaje y la adaptación al ambiente universitario. Responde a los lineamientos políticos y académicos de la UNRC, los cuales reconocen al sistema de acceso y la permanencia en la institución de los alumnos a las carreras de grado como una de sus prioridades institucionales. El proyecto, que comenzó su etapa de ejecución en diciembre de 2002 y actualmente se encuentra en desarrollo, plantea los siguientes objetivos:

- Favorecer el proceso de integración de los ingresantes de la Facultad de Ciencias Humanas a la cultura universitaria
- Desarrollar diferentes alternativas de orientación y seguimiento, desde al inicio de las actividades académicas y en el transcurso del primer año, con el fin de fortalecer el aprendizaje
- Promover en los alumnos el conocimiento de sus propias capacidades, modos de pensar y de hacer, a los efectos de afianzarlos o

modificarlos en relación a las demandas de los estudios académicos

-Contribuir a la reflexión acerca de las particularidades de la relación docente-alumno-conocimiento en el contexto universitario

En el marco del proyecto elaborado, se realizaron las siguientes actividades de manera simultánea, para atender a los 1200 alumnos que ingresaron en el año 2003:

Selección de textos: Pensando en aprender mejor. Inserción de los estudiantes de primer año a la cultura universitaria; los textos fueron agrupados en base a tres organizadores temáticos: aprender, leer y escribir e incluye resultados de investigaciones, textos de divulgación y materiales de enseñanza escritos por profesores e investigadores universitarios. Constituye un material de consulta, disponible durante todo el año académico.

Actividades con los estudiantes

Clase destinada a orientar a los alumnos en sus procesos de conocimiento, como un aspecto dentro de su inserción a la cultura universitaria, incorporando diferentes estrategias de aprendizaje y ejemplos contextualizados en el marco de la carrera.

Talleres para orientar el aprendizaje, destinados a tratar temas vinculados a las estrategias de aprendizaje: selección de ideas importantes, toma de apuntes, organizadores de la información, preparación para los exámenes, integración de conocimientos, estrategias de lectura, escribir para aprender, leer para resumir, elaboración de informes escritos.

Atención a demandas de los alumnos con relación a sus procesos de aprendizaje, contemplando actividades grupales e individuales (entrevistas, reuniones, consultas) de acuerdo a la situación planteada.

Elaboración de *fichas personales de seguimiento* de los alumnos que concurren a la consulta individual o grupal, que incluye datos personales, motivo de la consulta, dificultades específicas planteadas y sugerencias realizadas.

Elaboración de *agendas estudiantiles*, diseñadas por los mismos estudiantes a partir de objetivos personales, el reconocimiento de las propias capacidades y actitudes, como así también el reconocimiento personal de lo que debían realizar para alcanzar mayores competencias en sus desempeños académicos.

Actividades con docentes y responsables de gestión

Reunión que incorporó a los profesores involucrados en el ingreso, la Secretaria Académica, los responsables de Coordinación e Información Institucional a los fines de acordar lineamientos de trabajo.

Atención a consultas de docentes sobre la organización y puesta en marcha del ingreso en relación la orientación y seguimiento de los aprendizajes.

III) Acciones tendientes a la creación de un Centro de Investigación y Enseñanza de la Lectura y la Escritura

Los centros de lectura y escritura constituyen instituciones que surgen a partir de la creciente toma de conciencia de que las competencias en lectura y escritura, en la medida que requieren especificidad disciplinaria, no pueden ser abordadas solamente desde los cursos tradicionales de lenguaje y literatura. Una característica particular de estos centros es su ubicación física que forma parte de una unidad académica de la universidad, pero de funcionamiento independiente, la cual adquiere identidad propia y se torna visible para todos los actores institucionales (Bräuer, 2003). Esto significa que se trata de un tipo particular de organismo con estructura, funciones y metas particulares y diferenciales que involucra a una parte importante de estudiantes y docentes, quienes asumen una responsabilidad compartida en el desarrollo de sus actividades (Strong y Fruth, 2001).

En el nivel universitario es necesario favorecer entre los docentes la toma de conciencia de que enseñar una disciplina implica ayudar a los alumnos, no solo a construir el conocimiento específico sino a apropiarse de su discurso. Universidades de distintos lugares del mundo han implementado sistemas destinados a ofrecer el contexto adecuado para que los alumnos analicen y elaboren textos académicos y los profesores reciban orientaciones sobre cómo diseñar tareas que favorezcan la lectura con miras a la posterior escritura y lograr que los criterios de corrección sirvan de guía a los alumnos.

La Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de Río Cuarto, a través del Centro de Investigación y Enseñanza de la Lectura y la Escritura intentará concretar, a la luz de los lineamientos marcados por los resultados de estudios propios y de otros lugares del mundo, las políticas de compromiso con la calidad educativa asumidas. En función de ello, dio curso a un conjunto de acciones durante 2003 – 2004 y ha previsto realizar otras en 2005 como actividades preliminares tendientes a la constitución del Centro.

A) Acciones desarrolladas durante el transcurso 2003 – 04

a) *Encuestas* a docentes de la UNRC, para detectar el interés y las expectativas respecto de la creación de un Centro de Escritura en el ámbito de la Facultad.

b) *Elaboración del Anteproyecto de Creación del Centro*

c) *Seminarios sobre Lectura y Escritura en la Universidad.*

d) *Cursos sobre Un enfoque sistémico de la escritura académica*, referido al discurso de la historia y la geografía.

e) *Curso sobre Creatividad en la lectura y libertad en la escritura.*

B) Acciones a desarrollar tendientes a la formación de recursos humanos para la conformación del Centro. Año 2004 - 05.

a) *Seminarios sobre Tutorías de Pares en las tareas de estudio de los ingresantes universitarios.*

b) *Curso de posgrado sobre concepciones acerca de la escritura.*

d) *Formación docente* para la enseñanza de la lectura y la escritura en la universidad.

e) *Curso de Lingüística sobre géneros académicos.*

C) Elaboración del proyecto de creación del Centro en base a los lineamientos del anteproyecto.

Objetivos formulados en el Anteproyecto

-Crear y desarrollar programas de proyectos de investigación

-Diseñar y desarrollar tareas de extensión

-Organizar actividades extracurriculares de grado, capacitación y de posgrado

-Promover y organizar actividades que tiendan a la formación de investigadores y a la comunicación entre ellos

-Promover la difusión de las acciones y producciones del centro a través de publicaciones y eventos científico-académicos

-Promover actividades de intercambio de investigadores y docentes de universidades y centros similares del país y del extranjero

-Organizar un sistema de tutorías en lectura y escritura para alumnos y profesores de la Facultad de Ciencias Humanas

-Brindar asesoramiento a docentes de las distintas disciplinas en relación a la instrucción y adquisición del texto académico.

En función de los objetivos, se prevé la formulación del proyecto definitivo atendiendo a los siguientes aspectos organizativos y de funcionamiento⁴

a) *Formación de recursos humanos*

i) Formación de tutores de escritura

- Especificación de criterios de selección de tutores (alumnos avanzados, pasantes, becarios)
- Elaboración de programas de formación de tutores
- Elaboración de manuales para la formación de tutores
- Seminarios teórico - prácticos sobre la problemática de la enseñanza de la lectura y escritura
- Supervisión periódica continua de los tutores.
- Materiales que los tutores pueden llevar a la supervisión; recurrencia a materiales teóricos que justifiquen la intervención.

ii) Desarrollo profesional de docentes interesados en formar parte de las acciones del centro, desde sus respectivas disciplinas

- Talleres de escritura científica y profesional
- Reflexión sobre las prácticas pedagógicas vinculadas a la lectura y escritura: trabajo con los alumnos sobre géneros y procesos; qué y cómo se solicita escribir; qué y cómo se realiza la devolución de lo escrito; qué estrategias de estudio y aprendizaje se promueven con las tareas de escritura.
- Análisis de programas de cátedras: espacio que dedican a la lectura y escritura; cuándo cómo y para qué se plantea leer y escribir; función que se adjudica a leer y escribir; reflexión acerca de la relación entre pensamiento y escritura.
- Análisis de las concepciones sobre escritura y lectura académicas.

b) *Recursos materiales y equipamiento*

- Previsión y organización de los espacios físicos para el funcionamiento del Centro.
- Previsión de la disponibilidad de muebles adecuados que permitan:

La atención simultánea de estudiantes individuales o grupos de estudiantes

La conservación, ordenamiento y archivo de datos: legajos y fichas de seguimiento de los alumnos

Montaje de la Biblioteca del Centro

- Disponibilidad de recursos informáticos: procesadores de texto, correo electrónico, internet
- Disponibilidad de recursos para la preparación de materiales escritos y publicaciones.

Notas

1 Coloquio sobre *Lectura y Escritura* - Cátedra UNESCO y Facultad de Filosofía y Letras - Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires, 2000; I Jornadas sobre *La lectura y Escritura como prácticas académicas universitarias* - Dpto. de Educación de la Universidad Nacional de Luján, 2001; Simposio Internacional *Lectura y Escritura: nuevos desafíos* - Facultad de Educación de la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, 2002, Simposio *Leer y escribir en la educación superior* en el I Congreso Internacional Educación, Lenguaje y Sociedad, Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa, 2004.

2 Dan cuenta de este hecho los numerosos trabajos presentados en el Simposio *Leer y escribir en la educación superior* en el I

Congreso Internacional Educación, Lenguaje y Sociedad, Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa, 2004.

3Investigaciones recientes han puesto en evidencia que una secuencia instruccional especialmente diseñada produce efectos positivos sobre los procesos y productos escritos (Vázquez, Jakob y Pelizza, En prensa; Vázquez *et al.*, 2003).

4En base a ideas tomadas de Strong y Furth (2001) y Bräuer (2003) y del *Seminario sobre Lectura y Escritura en la Universidad*, organizado por la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de Río Cuarto. Dictado el 26 de septiembre de 2003 por la Profesora Paula Carlino y coordinado por la Profesora Alicia Vázquez

Referencias

Björk, Lennart; Gerd Bräuer; Lotte Rienecker and Peter Stray Jörgensen 2003 Teaching academic writing: an introduction. En Björk, Lennart; Gerd Bräuer; Lotte Rienecker and Peter Stray Jörgensen (Eds.) *Teaching academic writing in european higher education*. Netherlands, Kluwer Academic Publishers.

Bono, Adriana; Mónica Astudillo y Belén Bosch 2003 Orientación y seguimiento de los alumnos de primer año en la Facultad de Ciencias Humanas -UNRC- *I Jornadas Regionales de Articulación Nivel Medio – Universidad y II Jornadas Académicas: Problemática de los primeros años de estudios universitarios*. UNRC, 20 y 21 de noviembre de 2003.

Bräuer, Gerd 2003 Centres for Writing & Reading: Bridging the gap. En Björk, Lennart; Gerd Bräuer; Lotte Rienecker and Peter Stray Jörgensen (Eds.) *Teaching academic writing in european higher education*. Netherlands, Kluwer Academic Publishers.

Carlino, Paula 2002 Enseñar a escribir en todas las materias: cómo hacerlo en la universidad. Ponencia presentada en el Seminario Internacional de Inauguración Subsede Cátedra UNESCO *Lectura y escritura: nuevos desafíos*, Facultad de Educación, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, 6 de abril de 2002.

Carlino, Paula 2003 Alfabetización académica: un cambio necesario, algunas alternativas posibles. *Educere, Revista Venezolana de Educación* 6 (20): 409 – 420.

Galvalisi, Celia; María del C. Novo y Pablo Rosales 2004 *Leer y escribir para aprender. Ayudas para el estudio en el secundario y el ingreso a la universidad*. Secretaría Académica. Universidad Nacional de Río Cuarto.

Kruse, Otto 2003 Getting started: academic writing in the first year. En Björk, Lennart; Gerd Bräuer; Lotte Rienecker and Peter Stray Jörgensen (Eds.) *Teaching academic writing in european higher education*. Netherlands, Kluwer Academic Publishers.

Secretaría Académica - Universidad Nacional de Río Cuarto 2003. Suproyecto: Programa de articulación curricular entre la UNRC y las escuelas de nivel medio de la ciudad de Río Cuarto

Strong, Robert y Joseph Fruth 2001 The Spanish Center at the University of Minnesota. *Association of Departments of Foreign Languages Bulletin* 32 (2): 33-36.

Vázquez, Alicia; Ivone Jacob y Luisa Pelizza (En prensa) Estrategias de autorregulación en la producción de textos académicos. Análisis de dos casos. Quinta parte: "Aportes de la educación pública desde problemáticas de la educación superior". *Congreso Nacional de Educación*. ISBN: 950-665-275-9. (Pág. 357 - 364).

Vázquez, Alicia; Ivonne Jacob, Luisa Pelizza y Pablo Rosales 2003 Enseñar a escribir en la universidad. Análisis de los cambios en las estrategias de producción de textos. *Memorias de las X Jornadas de Investigación Salud, Educación y Trabajo – Aportes de la Investigación en Psicología* – Universidad de Buenos Aires – Facultad de Psicología. Tomo I. Ponencia completa ISSN: 1667-6750 (Pág. 322 a 325).